

LUN-LUMO bilduma

Euskal Haur Literatura mundura zabaltzeko

Esperantozko liburu bilduma

-Proiektu aurkezpena-

Aholkulariak:
Xabier Etxaniz / Manu Lopez / Iñaki Zubeldia

Itzultzaile eta zuzentzaile:
Aitor Arana / Joxemari Sarasua

1) LUN-LUMO bilduma zergatik eta zertarako

Esperantoak 140 urte dauzka nazioarteko hizkuntza zereginetan, inongo gobernuen laguntzarik gabe. Euskararen kasuan bezala, hizkuntza euren kabuz ikasi eta lagundu dutenei esker egin du aurrera esperantoak. Bide horretan, irakurle onak diren hiztunak edukitzea lortu du 120 naziotan. Horiei egoki erantzuteko, Rotterdam hirian aspaldi ari da lanean UEA (Universala Esperanto-Asocio) izeneko elkarteak, bere liburu salmenta zerbitzuaren bidez.

Urteak dira Euskal Herrian esperantoz hitz egiteko ez ezik, literatura sortzeko gauza diren euskal idazleak eta testu zuzentzaileak dauzkagula: horiek urteen joanean profesionalizatu egin dira, gainera.

Horretaz baliatuz, LUN-LUMO bilduma abian jartzeko garaia heldu dela iruditzen zaigu, gaur-gaurkoz modurik egokiena irizten zaigulako, gure haur literatura mundura modu zabalean eta eraginkorrean zabaltzeko, baita ingelesaren moda iragankorraren gainetik ere.

2) Bilduma ongi osatua

Ahalegin berezia egin da bilduma Euskal Haur Literaturaren ahalik eta ispilu zabalena izan dadin.

Horretarako alor horretan adituak direla erakutsi duten hiru idazle eta kritikari jantziengana jo dugu.

Horiek Xabier Etxaniz Erle, Manu Lopez Gaseni eta Iñaki Zubeldia jaunak dira.

Hirurek onentzat jo dituzten idazlanek osatzen dute nagusiki bilduma, itzultzailearen eta zuzentzailearen iritzia ere haintzat hartu dela.

3) LUN-LUMO bildumaren ezaugarriak

- Bilduma 12 x 19 formatoko liburu erosoek osatzen dute.
- Azalak koloretan eginak dira.
- Orrialde kopurua 50 eta 80 artekoa da, irudiak barne.
- Barneko irudiak zuri-beltzezkoak dira.
- Kontrazalean liburuaren laburpena, egileraren datuak eta erakunde laguntzaileen anagramak ageri dira.
- Liburuak bildumaren ezaugarria den «Kolekto LUN-LUMO» zigilua daukate.
- Liburuak zenbakituak dira.

4) Bilduma osatzen duten izenburuak eta egileak

Argitaratuta:

- 1.- Euskaldun bat Marten Iñaki Zubeldia
- 2.- Txan fantasma Mariasun Landa
- 3.-Klaudia eta baloien sekretua Aitor Arana

Jadanik inprimategira bidean:

- 4.- Usoa, hegan etorritako neska Patxi Zubizarreta
- 5.- Momolo Antton Kazabon

Ondoren argitaratzeko:

- 6.- Tximu bat klinikan Iñaki Zubeldia
- 7.- Amona basoan galdu zenekoa Arantxa Iturbe
- 8.- Xola eta basurdeak Bernardo Atxaga
- 9.-Hilerriko mamuak Aitor Arana
10. Jaun agurgarria Manu Lopez
- 11.- Pako belearen bihurrikeriak Iñaki Zubeldia
- 12.- Errepidea Miren Agur Meabe
- 13.- Etzi Karlos Linazasoro
- 14.- Zuriñek beltza izan nahi du Seve Calleja
- 15.- Txori txoroa Juan Kruz Igerabide
- 16.- Izebak Arrate Egaña
- 17.- Printzesen eskola Felipe Juaristi
- 18.- Nire eskua zurean Mariasun Landa
- 19.-Marimuki Antton Dueso
- 20.- Oihan txikiko mamuak J.M. Satrustegi
- 21.- Amal Iñaki Zubeldia
- 22.- Aitorrek bi ama ditu Mari Jose Mendieta

5) Argitaratu diren liburuen ezaugarriak

Euskaldun bat Marten, 1969an Iñaki Zubeldiak idatzia, amerika-noak ilargira joan eta handik egun gutxitara, ekintza hartan inspiratuta. Ikastoletan urte askoan ibili zen folioetan irakurgai gisa, ez baitzen inongo argitaletxetara lana aurkeztu.

1976an Irun Hiria Saria jaso zuen.

1982an argitaratu zen Elkar argitaletxeko Perkax sailean.

2008an ikasleek emandako botoen bidez JUUL saria jaso zuen.

Bere ibilbide luzean 30.000 aletik gora saldu dira, klasiko bat bihurtuz.

Txan fantasma, 1982an idatzia, urte horretan Zarauzko Lizardi Saria irabazi zuelarik.

1984an argitaratu zen Elkar argitaletxeko Perkax sailean.

Hizkuntza hauetara itzuli izan da obra hau: gaztelania, katalana, ingelesa, grekera, esperantoa

Klaudia eta baloien sekretua, 2003an argitaratu zen Ibaizabal argitaletxeko Matxinsalto sailean.

Ikasleak harritu egiten dira Klaudiari futboleko jokatzeko ez diotela-ko uzten. Liburuak genero berdintasuna aldarrikatu nahi du ipuin bizi baten bidez. Dagoeneko, 10.000 aletik gora saldu dira.